



AKIRA TANAKA - 田中阿喜良年譜

(Osaka 1918 - Paris 1982)

*Peintre japonais de l'École de Paris
Japanese painter from the School of Paris*



TANAKA dans son atelier d'art à Chennevières-sur-Marne (France)
TANAKA in his art studio in Chennevières-sur-Marne (France)

BIOGRAPHIE / BIOGRAPHY

Akira TANAKA (田中阿喜良年譜) (1918-1982) est un peintre japonais figuratif qui a essentiellement travaillé en France. On lui doit notamment de nombreuses scènes autour de la vie courante des Parisiens, sa principale source d'inspiration.

Akira TANAKA (田中阿喜良年譜) (1918-1982) is a Japanese figurative painter who mainly worked in France. We owe him in particular numerous scenes describing the daily life of the Parisians, his main source of inspiration.



Né à Osaka en 1918, TANAKA a fait ses études à l'École Supérieure des Beaux Arts de Kyoto (1943) avant de venir s'installer définitivement en France en 1959 (dans la lignée directe d'autres artistes japonais tels Tsuguharu Foujita ou Takanori Oguiss). A partir de 1955, il participe à plusieurs expositions (au Japon, aux États-Unis, en Australie ainsi qu'en Nouvelle-Zélande) et reçoit en 1957 le 1er Prix de la critique japonaise («Grand Prix Shell») et le Grand Prix du salon de Kodobijutsu.

Born in Osaka in 1918, TANAKA studied at the School of Fine Arts of Kyoto (1943) before settling permanently in France in 1959 (in direct line with other Japanese artists such as Tsuguharu Foujita or Takanori Oguiss). Starting in 1955, he participates in several exhibitions (in Japan, United States, Australia as well as New Zealand) and receives in 1957 the 1st Prize of the Japanese critics («Grand Shell Prize») and the Grand Prize of the Kodobijutsu show.

Dès son arrivée en France (où il s'installera à Chennevières-sur-Marne et dans Paris 16e), il expose au Salon d'Automne de Paris (dont il devient membre en 1961) et reçoit le 1er Prix de Villeneuve-sur-Lot, le 1er Prix de Pont-Aven et le Grand Prix de l'Exposition Internationale de Monaco. A partir de 1960 et jusqu'à la fin de sa vie, il exposera dans de nombreuses galeries: Jeanne Castel (1960 & 1962 - Paris); Hervé (1964 & 1972 - Paris); Nuovo Sagittario (1971, 1972 & 1973 - Milan); Nichido (1970 & 1971 - Tokyo et Nagoya); Yaesu-Hibiyu (1980 - Tokyo), etc. Il participera également à plusieurs événements artistiques de renom: École de Paris et Salon Comparaisons (1961 - Paris); Exposition Internationale d'Art Figuratif (1962 - Tokyo); Chefs-d'œuvre de l'Année (1963 - Tokyo); Biennale de Tokyo (1965); Exposition d'Art Moderne (1964 & 1966 - Tokyo), etc.

After his arrival in France (settling in Chennevières-sur-Marne and Paris 16th arrondissement), he exhibits at the 'Salon d'Automne de Paris' (of which he becomes member in 1961) and receives the 1st Prize of Villeneuve-sur-Lot, the 1st Prize of Pont-Aven and the Grand Prize of the International Exhibition of Monaco. Starting in 1960 and until the end of his life, he will exhibit in many galleries: Jeanne Castel (1960 & 1962 - Paris); Hervé (1964 & 1972 - Paris); Nuova Sagittario (1971, 1972 & 1973 - Milan); Nichido (1970 & 1971 - Tokyo and Nagoya); Yaesu-Hibiyu (1980 - Tokyo), etc. He will also participate in many renowned artistic events: 'École de Paris' and 'Salon Comparaisons' (1961 - Paris); International Exhibition of Figurative Art (1962 - Tokyo); Masterpieces of the Year (1963 - Tokyo); Biennale of Tokyo (1965); Exhibition of Modern Art (1964 & 1966 - Tokyo), etc.



TANAKA lors de la grande exposition rétrospective "Akira Tanaka" au Musée National d'Art Moderne de Kanagawa (Japon, 1975)
TANAKA during the great retrospective exhibition "Akira Tanaka" at the National Museum of Modern Art of Kanagawa (Japan, 1975)

En 1963, le Musée National d'Art Moderne de Kanagawa achète des tableaux de TANAKA (cet achat sera renouvelé en 1975 suite à une grande exposition rétrospective "Akira Tanaka" organisée par le même musée). A partir de là, de nombreux musées et institutions Japonaises exposeront et achèteront des œuvres de l'artiste: Ministère de l'Éducation Nationale (1969); Musée Central de Tokyo (1972); Musées Nationaux d'Art Moderne de Tokyo et Kyoto (1972); Musée XXe Siècle, Ikeda de Shizuoka (1974); Musée Sanposo de Gifu (1974); Musée Ohara de Kurashiki (1975); Mairie d'Osaka (1978); etc.

In 1963, the National Museum of Modern Art of Kanagawa acquires paintings of TANAKA (this purchase will be renewed in 1975 further to a great retrospective exhibition "Akira Tanaka" organized by the aforementioned museum). From there, many museums and Japanese institutions will exhibit and acquire works of the artist: Ministry of Education (1969); Central Museum of Tokyo (1972); National Museums of Modern Art of Tokyo and Kyoto (1972); Museum 'XXth Century, Ikeda' of Shizuoka (1974); Museum Sanposo of Gifu (1974); Museum Ohara of Kurashiki (1975); City Hall of Osaka (1978); etc.



L'artiste décède prématurément à Paris en 1982 à l'âge de 64 ans. Après sa mort, une exposition "Hommage à Akira Tanaka" est organisée par la Galerie Yoshii à Paris (1983) et plusieurs musées japonais se mobiliseront à nouveau pour acquérir des œuvres du défunt artiste (Musée de Mie; Musée National d'Art Moderne de Tokyo; Musée de Himeji; Musée Sanposo de Gifu; etc.). En 1989 et 1990, il sera exposé à Paris aux Salon Comparaisons et Salon des Indépendants. En octobre 2009, et après près de 20 ans d'absence sur la scène artistique Française et Européenne, la Galerie Nicolas Deman (Paris 6e) a organisé une importante exposition rétrospective (avec un livre-catalogue illustré de près de 100 pages). Enfin, en octobre 2011, une exposition "Hommage à Tanaka" lui a été consacrée sur l'avenue des Champs-Élysées (Paris 8e) à l'occasion du Salon d'Automne de Paris.

The artist dies prematurely in Paris in 1982 at the age of 64. After his death, an exhibition "Tribute to Akira Tanaka" is organized by the Yoshii Gallery in Paris (1983) and several Japanese museums will mobilize again to acquire works of the deceased artist (Museum of Mie; National Museum of Modern Art of Tokyo; Museum of Himeji; Museum Sanposo of Gifu; etc.). In 1989 and 1990, he will be exhibited in Paris at the 'Salon Comparaisons' and 'Salon des Indépendants'. In October 2009, and after almost 20 years of absence from the French and European artistic scene, the Nicolas Deman Gallery (Paris 6th) organized an important retrospective exhibition (with an illustrated book-catalog of about 100 pages). Finally, in October 2011, an exhibition "Tribute to Tanaka" was dedicated to him on the Champs-Élysées Avenue (Paris 8th) during the 'Salon d'Automne de Paris'.



L'OEUVRE D'ART / ART WORK

Sous l'influence notamment de l'Art Brut avec Jean Dubuffet, l'œuvre de TANAKA va faire écho au renouveau du mouvement de la figuration d'après-guerre pour réussir à véritablement se situer une fois au contact de la Ville des Lumières.

Under the influence in particular of the Naïve Art with Jean Dubuffet, the work of TANAKA is going to echo the revival of the post-war figurative movement to eventually manage to be really situated once in contact with the City of Lights.



TANAKA dans son atelier d'art à Chennevières-sur-Marne (France)
TANAKA in his art studio in Chennevières-sur-Marne (France)



La spécificité de l'œuvre de TANAKA c'est avant tout les gens et plus particulièrement les Européens des années 60-70 issus des couches populaires de la société – Français (principalement les Parisiens), Espagnols, Portugais, ou encore Italiens (en particulier les Vénitiens). Dans son travail, TANAKA va énergiquement chercher à décrire le visage de 'l'Homme Authentique' chez ces gens du peuple qui, selon ses propres mots, "ne portent pas de masque". Et c'est donc, dès qu'il s'installera en France, que l'artiste passera la plupart de son temps à errer dans les rues (ex. Montparnasse ou Les Jardins du Luxembourg à Paris) ou sur les routes de campagne pour capter de façon méthodique et scrupuleuse (avec l'aide d'esquisses réalisées à la volée) la vérité spontanée qu'experimente à ses yeux le regard et les mimiques des gens. Parmi les thèmes récurrents qu'il aime peindre on retrouve: Le café-bistro, le marché (aux fruits & légumes, aux puces, ou encore aux timbres), la mer et les marin-pêcheurs (essentiellement de Bretagne, d'Espagne et d'Italie), le journal (avec une préférence particulière pour le quotidien français 'Le Figaro'), les métiers (artisans et commerçants de rue en tout genre tel le cirleur de chaussures, le vendeur de billets de loterie, le maçon, le tapissier, le céramiste, le vitrier, le fromager ou encore le postier), les musiciens (d'orchestre et de rue), les jeux (les échecs, les cartes ou encore la pétanque), la maternité, les transports en commun (bus et métro), la discussion sur un banc, ou encore la Corrida espagnole.

The specificity of the work of TANAKA is above all about people and particularly about Europeans from the sixties-seventies stemming from popular layers of society - French (mainly the Parisians), Spanish, Portuguese, or Italian (particularly the Venetians). In his work, TANAKA is going to energetically looking to describe the face of 'the Authentic Man' amongst these common people who, according to his own words, "do not wear any mask". And thus, as soon as he will settle down in France, the artist will spend most of his time wandering in the streets (e.g. Montparnasse or the Luxembourg gardens in Paris) or on country roads to grasp in a methodical and scrupulous way (by means of sketches executed on the fly) the spontaneous truth depicted in his own view by the looks and behaviors of the people. Among the recurring themes that he likes to paint we find: The coffee-shop (French cafe), the market (fruits & vegetables, flea, or stamps), the sea and fishermen (essentially from Brittany, Spain and Italy), the newspaper (with a particular preference for the daily French paper 'Le Figaro'), professions (street craftsmen and salesmen of all kinds such as the shoeshine boy, the lottery tickets boy, the mason, the tapestry-maker, the ceramist, the glazier, the cheese maker or the postman), musicians (orchestra and street), games (chess, cards or bowls), motherhood, public transportation (bus and metro), the bench discussion, or the Spanish bullfight ('Corrida').

TANAKA peignait ses toiles généralement dans des couleurs assourdies, dominées par les gris et les bruns mais traversées fréquemment de couleurs vives (telles le rouge, le jaune, le bleu, ou encore le rose). Il a recours dès son arrivée en France à une toile de lin non préparée qu'il qualifiait de 'toile grossière'. Pour la couche de fond, l'artiste utilisait une peinture vinyle dissoluble dans l'eau qu'il étalait sur la toile au couteau pour donner un aspect rugueux et inégal. Après avoir fais sécher cette première couche, il rajoutait par dessus une

couche à base de blanc mélangée de façon non uniforme à des couleurs vives. Quand le tout était sec (en moyenne entre 3 et 4 jours), c'est là que l'artiste commençait à peindre la scène et les personnages retenus pour l'œuvre en question. TANAKA a signé la majorité de ses toiles en caractères latins avec les mentions 'Akira Tanaka', 'Tanaka' ou encore parfois 'Akira T'.

TANAKA painted his canvases generally in muted colors, dominated by different grays and browns but crossed frequently with lively colors (such as red, yellow, blue, or also pink). From the time of his arrival in France he will use a non prepared linen canvas which he qualified as 'coarse canvas'. For the bottom layer, the artist used a vinyl paint soluble in water which he spread all over the canvas with a knife to give a rough and uneven aspect. Once this first layer had dried, he added back on top a white based layer mixed unevenly with bright colors. When everything was dry (on average 3 to 4 days later), the artist would begin to paint the scene and the characters selected for the work in question. TANAKA signed the majority of his paintings in Latin characters with the references 'Akira Tanaka', 'Tanaka' or even sometimes 'Akira T'.



TANAKA dans son appartement boulevard Suchet à Paris 16^e (France)
TANAKA in his apartment on the Suchet Boulevard in Paris 16th (France)



Dans une interview de 1973 publiée la même année par le Journal japonais Yomiuri, TANAKA disait: "...Il faut d'abord avoir de la sympathie, de la curiosité pour l'être humain à proprement parler et c'est seulement à partir de là que la forme naît. Et comme c'est dans le visage qu'apparaît sans détour l'expression même de l'homme, le visage est un point essentiel dans mes œuvres...".

In a 1973 interview published the same year by the Japanese newspaper Yomiuri, TANAKA said: "...It is necessary to have first some sympathy, curiosity for human beings strictly speaking and it is only from there that the shape is born. And since it is in the face that the very expression of man appears straightforwardly, the face is an essential point in my works...".

Durant toute sa vie, TANAKA va œuvrer à créer une peinture à l'expressionnisme contenu. Dès ses débuts, il réalisa de gigantesques fresques illustrant une Europe d'autrefois faite de personnages à l'expression parfois japonisante. Au final, cette œuvre figurative, qui se chiffre par des centaines de toiles, aboutira à décrire une certaine mélancolie humaine, le tout sur un fond de couleur ténue soigneusement et volontairement déposée avec irrégularité.

Throughout his entire life, TANAKA will work to create a painting with a contained expressionism. From the beginning, he painted gigantic frescoes illustrating an old Europe made of characters bearing sometimes a Japanese expression. Ultimately, this figurative work, which amounts to hundreds of canvases, will describe a certain human melancholy, all attached to a tenuous colored background carefully and deliberately deposited with irregularity.

Par ce paradoxe inhabituel, d'arriver à faire ressentir une certaine douceur au travers d'une image personnifiée a priori austère, TANAKA a livré ici un message artistique qui reste au demeurant unique dans son genre.

By this unusual paradox, that of providing the feeling of a certain softness through an a priori austere personified image, TANAKA delivered an artistic message which incidentally remains unique in its kind.





AKIRA TANAKA - 田中阿喜良年譜

(Osaka 1918 - Paris 1982)

*Peintre japonais de l'École de Paris
Japanese painter from the School of Paris*



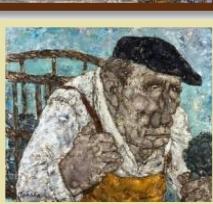
COLLECTIONS PUBLIQUES / PUBLIC COLLECTIONS

- Musée National d'Art Moderne de Kanagawa, Japon / National Museum of Modern Art of Kanagawa, Japan
- Ministère de l'Éducation Nationale du Japon / Ministry of Education of Japan
- Musée Central de Tokyo, Japon / Central Museum of Tokyo, Japan
- Musée 'XXe Siècle, Ikeda' de Shizuoka, Japon / Museum 'XXth Century, Ikeda' of Shizuoka, Japan
- Musée Sanposo de Gifu, Japon / Museum Sanposo of Gifu, Japan
- Musée Ohara de Kurashiki, Japon / Museum Ohara of Kurashiki, Japan
- Mairie de la Ville d'Osaka, Japon / City Hall of Osaka, Japan
- Musée de Mie, Japon / Museum of Mie, Japan
- Musées Nationaux d'Art Moderne de Tokyo et Kyoto, Japon / National Museums of Modern Art of Tokyo and Kyoto, Japan
- Musée de Himeji, Japon / Museum of Himeji, Japan



BIBLIOGRAPHIE / BIBLIOGRAPHY

- Catalogue illustré (en langue japonaise) de la double exposition particulière sur A. Tanaka, publié par la *Galerie Nichido* (Tokyo et Nagoya) en 1969
Illustrated catalog (in Japanese) from the double solo exhibition on A. Tanaka, published by the *Gallery Nichido* (Tokyo and Nagoya) in 1969
- Catalogue illustré (en langue française) de l'exposition particulière sur Akira Tanaka, publié par la *Galerie Hervé* (Paris) en 1972
Illustrated catalog (in French) from the solo exhibition on Akira Tanaka, published by the *Gallery Hervé* (Paris) in 1972
- Catalogue illustré (en langues japonaise et française) de l'exposition rétrospective 'Akira Tanaka, commémoration de 15 années passées en France' au Musée Central de Tokyo, publié par la société *Dentsu* (Japon) en 1972
Illustrated catalog (in Japanese & French) from the retrospective exhibition 'Akira Tanaka, commemoration of 15 years spent in France' at the Central Museum of Tokyo, published by *Dentsu corporation* (Japan) in 1972
- Livre d'art illustré (en langue japonaise) sur Akira Tanaka, intitulé 'Vivre', publié par le journal *Yomiuri* (Japon) en 1973
Illustrated art book (in Japanese) on Akira Tanaka, entitled 'Living', published by the *Yomiuri Journal* (Japan) in 1973
- Livre-catalogue illustré (en langues japonaise et française) de la grande exposition rétrospective "Akira Tanaka" du Musée National d'Art Moderne de Kanagawa, publié par le journal *Mainichi* (Japon) en 1975
Illustrated book-catalog (in Japanese & French) from the great retrospective exhibition "Akira Tanaka" at the National Museum of Modern Art of Kanagawa, published by the *Mainichi journal* (Japan) in 1975
- Catalogue illustré (en langue japonaise) de l'exposition rétrospective "Akira Tanaka, 1975-1979" du grand magasin Ginza Matsuzakaya (Tokyo), publié par le journal *The Tokyo Shimbun* (Japon) en 1979
Illustrated catalog (in Japanese) from the retrospective exhibition "Akira Tanaka, 1975-1979" at the department store Ginza Matsuzakaya (Tokyo), published by *The Tokyo Shimbun journal* (Japan) in 1979
- Catalogue illustré (en langue japonaise) de l'exposition rétrospective "Akira Tanaka, un artiste de génie qui continue à peindre des hommes" du grand magasin Kintetsu (Kyoto), publié par le journal *The Kyoto Shimbun* (Japon) en 1980
Illustrated catalog (in Japanese) from the retrospective exhibition "Akira Tanaka, a genius artist who continues to paint people" at the department store Kintetsu (Kyoto), published by *The Kyoto Shimbun journal* (Japan) in 1980
- Magazine d'art *Sansai* illustré (en langue japonaise) autour de l'exposition particulière sur Akira Tanaka, publié par la *Galerie Yaesu-Hibya* (Tokyo) en 1980
Illustrated art magazine *Sansai* (in Japanese) around the solo exhibition on Akira Tanaka, published by the *Gallery Yaesu-Hibya* (Tokyo) in 1980
- Article d'art consacré (en langue japonaise) à Akira Tanaka, intitulé 'Peintre japonais demeurant en Europe', publié par le mensuel d'art *Gekkanbijutsu* (Japon) en 1982
Art paper dedicated (in Japanese) to Akira Tanaka, entitled 'Japanese painter living in Europe', published by the monthly art magazine *Gekkanbijutsu* (Japan) in 1982
- Livre-catalogue illustré (en langue française) de l'exposition rétrospective sur Akira Tanaka, publié par la *Galerie Nicolas Deman* (Paris) en 2009
Illustrated book-catalog (in French) from the retrospective exhibition on Akira Tanaka, published by the *Nicolas Deman Gallery* (Paris) in 2009
- Lettre d'automne illustrée (en langue française) autour du débat-conférence professionnel sur Akira Tanaka, qui s'est tenu le 20 octobre 2010 sur le thème 'Comment réinventer une place injustement occultée et réinsérer un corpus d'œuvres dans le marché de l'art afin d'en positionner la côte', publiée par *Drouot Formation* (France) en Septembre 2010
Fall letter illustrated (in French) around the professional conference-debate on Akira Tanaka, held on October 20th 2010 on the theme 'How reinvent an unfairly eclipsed spot and reinsert a corpus of works in the art market in order to position its ranking', published by *Drouot Formation* (France) in September 2010
- Livre-catalogue illustré (en langue française) autour de l'exposition "Hommage à Tanaka", publié par le *Salon d'Automne de Paris* (France) en 2011
Illustrated book-catalog (in French) around the exhibition "Tribute to Tanaka", published by the *'Salon d'Automne de Paris'* (France) in 2011
- Article d'art consacré à Akira Tanaka (en langue française), publié par le magazine annuel de mode-art-culture *Talon Haut* (France) en 2012
Art paper dedicated to Akira Tanaka (in French), published by the yearly fashion-art-culture magazine *Talon Haut* (France) in 2012



Extrait du livre-catalogue autour d'une exposition "Hommage à Tanaka", publié par le Salon d'Automne de Paris en 2011: «...Pétri d'humanité, de tendresse éprouvée, l'art d'Akira TANAKA est un vaste poème d'où s'échappe le cœur battant de ses semblables... Cette étonnante proximité témoigne, à l'évidence, que le peintre japonais est un grand peintre. Akira TANAKA est celui que Baudelaire appelait de ses vœux: 'Celui-là sera le peintre, le vrai peintre, qui saura arracher à la vie actuelle son côté épique, et nous faire voir et comprendre, avec de la couleur ou du dessin, combien nous sommes grands et poétiques dans nos cravates et nos bottines vernies.»

Extract from the book-catalog around an exhibition "Tribute to Tanaka", published by the 'Salon d'Automne de Paris' in 2011: «...Steeped in humanity, distraught tenderness, the art of Akira TANAKA is a vast poem from which escapes the beating heart of his fellow men... This surprising proximity shows, obviously, that the Japanese painter is a great painter. Akira TANAKA is what Baudelaire wished for: 'He will be the painter, the true painter, who will know how to snatch from current life its epic side, and let us see and understand, with some color or sketch, how great and poetic we are in our ties and polished boots.»

Noël CORET

Président du Salon d'Automne / Chairman of the Salon d'Automne

Extrait de l'article d'art consacré à Akira Tanaka, publié par le magazine annuel de mode-art-culture 'Talon Haut' (France) en 2012: «...il les regarde [ces modèles] surtout avec l'oeil d'un humaniste. C'est en cela que la peinture de Tanaka est sociale, au sens où elle développe vis-à-vis de cette population fatiguée, usée par l'existence, une empathie réelle, une compassion sincère. Il dépeint en silence cette longue cohorte. Mais nul désenchantement morbide ne pointe chez le peintre qui, en s'appropriant quelques codes de la caricature (gros nez, petits yeux) désarme le pathos: on aime ces visages aux allures de tubercules, ces doigts boudinés. Tout cela, au final, enflle et déborde de ce qui reste de vie chez eux. Akira Tanaka ne nous montre pas des personnages, mais des personnes: c'est là la force de sa peinture.»

Extract from the art paper dedicated to Akira Tanaka, published by the yearly fashion-art-culture magazine 'Talon Haut' (France) in 2012: «...He looks at them [his models] mostly with the eye of a humanist. This is why the painting of Tanaka is social, in the sense that it develops towards this tired population, worn out by life, a real empathy, a genuine compassion. He silently depicts this long cohort. But no morbid disenchantment points at the painter who, by adopting certain codes typical of the caricature (big nose, small eyes), defuses the pathos: we love these tube-like faces, these stubby fingers. Ultimately, it all swells and overflows from what remains of life in them. Akira Tanaka does not show us characters, but people: this is the strength of his painting.»

Jean-Michel ROUDIER

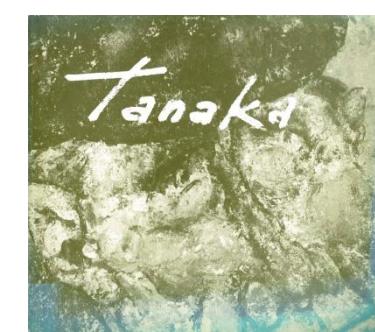
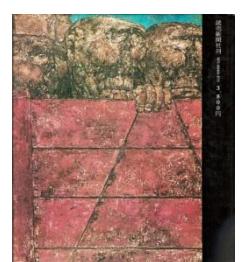
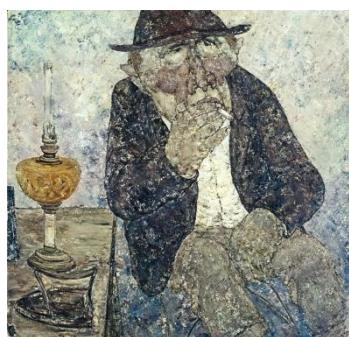
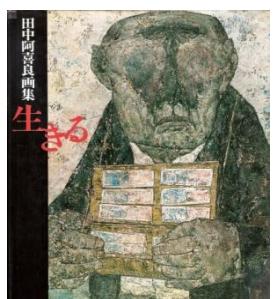
Critique d'Art / Art Reviewer



田中阿喜良展



1969



田中阿喜良展 満15年記念

